

耿古病

LIAOZHAI ZHIYI

中国古典名著少儿彩图注音读本

青凤

阎王

官吏

道士

画皮

婴宁

狐小倩

聊斋志异



NLIC2970521468

四川出版集团



天地出版社

LIAOZHAI ZHIYI

聊斋志异

于德北 改写

悠悠谷工作室 制作



四川出版集团



天地出版社

图书在版编目(CIP)数据

聊斋志异/于德北改写. —成都: 天地出版社, 2010.1

(中国古典名著少儿彩图注音读本)

ISBN 978-7-5455-0258-9

I.聊... II.于... III.汉语拼音-儿童读物

IV.H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 228840 号



聊斋志异

出品人: 熊宏

改 写: 于德北

制 作: 悠悠谷工作室

策划组稿: 吴晓春 段智玲

责任编辑: 吴晓春

装帧设计: 孙东迪

责任印制: 桑 蓉

出版发行□ 四川出版集团·天地出版社

(成都市三洞桥路 12 号 邮政编码: 610031)

网 址□ <http://www.tiandiph.com>

电子邮箱□ TianDicbs@vip.163.com

博 客□ <http://blog.sina.com.cn/tiandiph>

印 刷□ 四川经纬印务有限公司

版 次□ 2010 年 1 月第一版

印 次□ 2010 年 1 月第一次印刷

成品尺寸□ 160mm × 215mm 1/28

印 张□ 8

字 数□ 173 千

定 价□ 23.00 元

书 号□ ISBN 978-7-5455-0258-9

版权所有, 违者必究, 举报有奖!

举报电话: (028) 87734601 (市场部) 87734639 (总编室)

87735269 (营销部) 87734632 (农家书屋办)

编者的话

《聊斋志异》是中国古代文言短篇小说的杰作，是明清文言短篇小说创作的最高峰。“聊斋”是作者蒲松龄的书斋名，“志”是记述的意思，而“异”则是指奇异的故事。

《聊斋志异》的故事曲折动人，内容广泛，有的采用民间传说，有的则是作者虚构而成。这些故事，有的暴露了现实社会的黑暗，反映了封建统治者的荒淫昏庸和官吏的贪赃枉法；有的表现冲破世俗观念束缚的爱情和婚姻生活；还有的则是趣闻轶事和类似于寓言的小故事。

《聊斋志异》原文是比较深奥的文言文，部分文章带有腐朽落后的封建思想，不适宜少年儿童阅读。为此，编写者特地选择了原著中进步意识鲜明、艺术技巧较高的一部分，改写成清新明快、通俗易懂的文字。全文加注规范拼音并配以大量精美插图，大大增强了该书的趣味性和可读性。

真心希望本书能够把小读者带入一个似幻似真的奇异世界，让小读者徜徉在优秀的中国传统文化的长廊中，陶冶情操，丰富知识，开阔视野，提高欣赏品位，从而走进博大精深的中国传统经典名著的圣殿。



目 录



考城隍.....	1
瞳人语.....	7
种梨.....	15
偷桃.....	19
崂山道士.....	27
青凤.....	35
画皮.....	49
张老相公.....	64
癡道人.....	72
婴宁.....	76
蛇人.....	96
聂小倩.....	101
阿宝.....	124

目 录



促织·····	136
武技·····	149
画马·····	155
丐仙·····	159
公孙夏·····	168
口技·····	175
农人·····	179
佟客·····	183
钱雨·····	189
贾儿·····	193
鸟语·····	205
冤狱·····	209



gǔ shí hou yǒu yí gè xiù cai jiào sòng tāo tā zhèng zhí zhuàng nián què
古时候，有一个秀才叫宋涛，他正值壮年却

tū rán dé le zhòng bìng yì lián jǐ gè yuè wò chuáng bù qǐ zhè yì tiān
突然得了重病，一连几个月卧床不起。这一天，

tā zhèng hūn hūn yù shuì hū jiàn yí wèi guān lì qí zhe yì pǐ bái mǎ shǒu
他正昏昏欲睡，忽见一位官吏骑着一匹白马，手

qíng yí fèn gào shì lái dào tā miàn qián nà rén shuō kuài qǐ lái gēn wǒ
擎一份告示来到他面前。那人说：“快起来，跟我

qù cān jiā diàn shì
去参加殿试。”

sòng xiù cai yì tīng shí fēn xīn
宋秀才一听，十分欣

xǐ zì jǐ pàn wàng duō
喜，自己盼望多

nián rú jīn zhōng yú kě
年，如今终于可

yǐ qù diàn shì
以去殿试

le zhè zhēn shì
了，这真是

tiān dà de xǐ
天大的喜

shì tā yì gū
事！他一骨

lu zuò qǐ shēn
碌坐起身，





zhěng gè rén dōu gǎn dào shén qīng qì shuǎng fǎng fú bìng tòng yí xià zì xiāo shī le
整个人都感到神清气爽，仿佛病痛一下子消失了
shì de kě shì tā zhuǎnniàn yì xiǎng bú duì ya zì jǐ
似的。可是，他转念一想：不对呀！自己

cóng wèi jiē dào guo tōng gào bǎng wén yě hái wèi fā bù
从未接到过通告，榜文也还未发布，

zěn me kě néng zhí jiē jìn jīng ne
怎么可能直接进京呢？

tā wèn nà guān lì diàn shì de gào
他问那官吏：“殿试的告
shì hǎo xiàng hái méi yǒu zhāng tiē chū lái zěn me
示好像还没有张贴出来，怎么
jiù kě yǐ kǎo shì le ne
就可以考试了呢？”

guān lì méi yǒu huí dá tā de wèn tí
官吏没有回答他的问题，

zhǐ shì bú nài fán de cuī tā kuài diǎn qǐ chéng sòng
只是不耐烦地催他快点起程。宋

xiù cái jiàn zhuàng zhǐ hǎo qí shàng mǎ gēn zhe tā zǒu le
秀才见状，只好骑上马，跟着他走了。

zhè yí lù zǒu de hěn kuài bù jiǔ biàn lái dào yí
这一路走得很快，不久，便来到一

zuò hěn dà de chéng chí wài miàn sòng xiù cái nà mèn jìn
座很大的城池外面。宋秀才纳闷：进

jīng de dào lù liǎng páng lín mù cāng cuì jǐng sè yí rén kě chú le tā hé
京的道路两旁林木苍翠，景色宜人，可除了他和

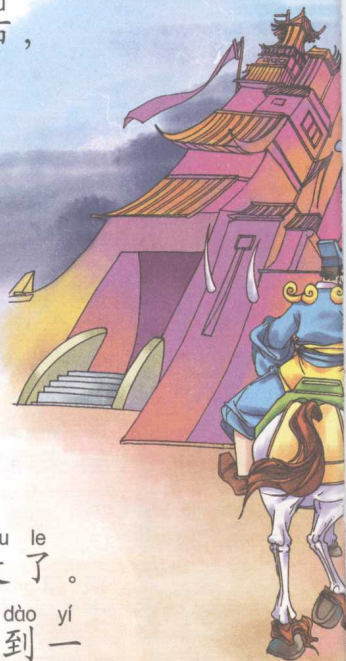
guān lì què kàn bú dào qí tā xíng rén zhè shì wèi shén me ne
官吏，却看不到其他行人。这是为什么呢？

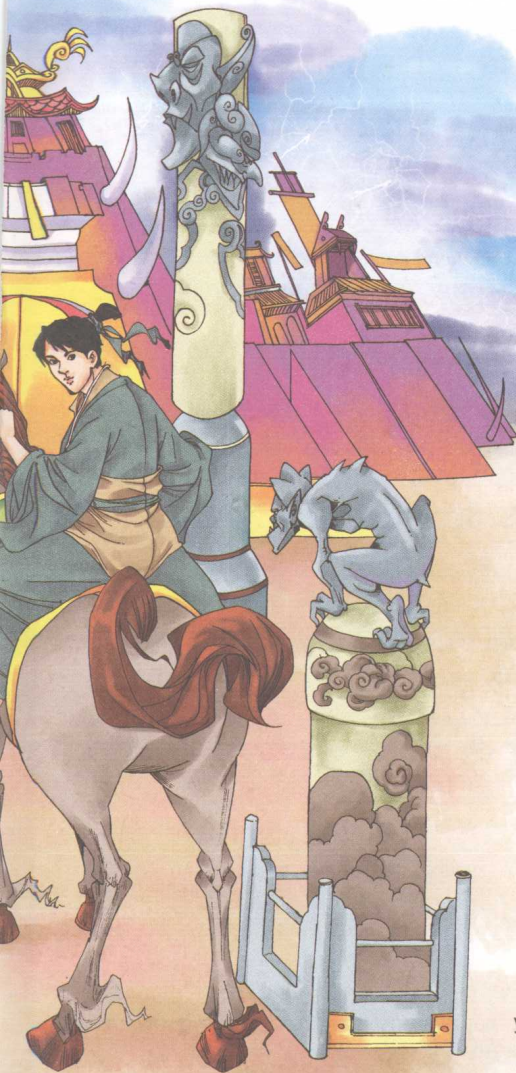
guān lì zài qián bian lǐng lù tā zài hòu bian jǐn suí èr rén chuāng guò
官吏在前边领路，他在后边紧随，二人穿过

kuān dà de chéng mén yí zhí jìn rù dào huáng gōng lǐ huáng gōng xióng wěi zhuàng
宽大的城门，一直进入到皇宫里。皇宫雄伟壮

lì qì pò shè rén gōng diàn lián zhe gōng diàn tái jiē jiē zhe tái jiē fēi
丽，气魄慑人，宫殿连着宫殿，台阶接着台阶，飞

yán dòu gǒng háo huá qì pài zǒu guò jǐ chóng mén hòu sòng xiù cái bèi yǐn
檐斗拱，豪华气派。走过几重门后，宋秀才被引





rù dà diàn kǎo chǎng jiù shè zài zhè
入大殿，考场就设在这
lǐ dà diàn de shàngshǒu yǒu shí jǐ
里。大殿的上手有十几

wèi guānyuán biǎo qíng yán
位官员，表情严

sù jǔ zhǐ zhuāngzhòng
肃，举止庄重。

diàn xià fàng zhe liǎng fù zhuō
殿下放着两副桌

dèng shì zhuānmén wèi kǎo
凳，是专门为考

shēng shè zhì de sòng
生设置的。宋

xiù cái xiǎo xīn de rù zuò kǎo
秀才小心地入座，考

guān bǎ juàn zi fā le xià lái
官把卷子发了下来。

juàn zi shàng de tí mù shì
卷子上的题目是：

yì rén èr xīn yǒu xīn wú xīn
“一人二心，有心无心。”

zhè ge tí mù sòng xiù cái
这个题目宋秀才

píng shí zuò guo xiàn zài dá qǐ
平时做过，现在答起

lái qīng chē shú lù wén sī quán
来轻车熟路，文思泉

yōng zhǐ yí huì er de gōng fu biàn
涌，只一会儿的工夫，便

jiāo le juàn zi sòng xiù cái de juàn
交了卷子。宋秀才的卷

zi shàng yǒu yí jù huà dà yì shì shuō yǒu xīn de gù yì qù zuò hǎo shì
子上有一句话，大意是说：有心的故意去做好事，

biǎo xiàn gěi bié rén kàn jí shǐ shì hǎo shì yě bù yīng gāi jiǎngshǎng méi yǒu
表现给别人看，即使是好事也不应该奖赏；没有



cún xīn yào hài rén dàn bù xiǎo xīn zuò le huài shì yě bù yīng gāi shòu dào
存心要害人，但不小心做了坏事，也不应该受到

chéng fá kǎo guān men kàn le zhè jù huà gè gè dōu shí fēn xīn shǎng
惩罚。考官们看了这句话，个个都十分欣赏。

yí gè kǎo guān shuō hé nán xiàn zài quē yí wèi chéng huáng píng nǐ de
一个考官说：“河南现在缺一位城隍，凭你的
cái huá wán quán kě yǐ shèng rèn nǐ jí kè dòng shēn qù shàng rèn ba
才华，完全可以胜任，你即刻动身去上任吧！”

chéng huáng shì yīn jiān zhǔ guǎn mǒu gè chéng de guān yuán zhì cǐ sòng xiù
城隍是阴间主管某个城的官员。至此，宋秀
cái huǎng rán dà wù yuán lái zì jǐ yǐ jīng sǐ le
才恍然大悟，原来自己已经死了！

sòng xiù cai kěn qiú dào gè wèi dà rén rú cǐ kàn zhòng wǎn shēng wǎn
宋秀才恳求道：“各位大人如此看重晚生，晚
shēng shí fēn gǎn xiè yě yuàn yì jìn xīn xiào lì kě shì wǒ jiā zhōng shàng
生十分感谢，也愿意尽心效力。可是，我家中尚
yǒu qī shí lǎo mǔ rú guǒ wǒ xiān sǐ le tā lǎo rén jiā wú yǐ wéi shēng
有七十老母，如果我先死了，她老人家无以为生。
qǐng gè wèi dà rén yǔn xǔ wǒ wèi mǔ qīn sòng zhōng hòu zài lái shàng rèn ba
请各位大人允许我为母亲送终后再来上任吧。”

kǎo guān shí fēn wéi nán yáo zhe tóu shuō rén sǐ zěn néng fù shēng
考官十分为难，摇着头说：“人死怎能复生，
nǐ hái shì kuài qù shàng rèn ba
你还是快去上任吧。”

sòng xiù cai jiàn fù shēng wú wàng yòu xiǎng dào lǎo mǔ bēi kǔ yì rén
宋秀才见复生无望，又想到老母悲苦一人，
bù jīn shāng xīn luò lèi
不禁伤心落泪。

zhè shí dà diàn shàng zuò zhe de nà wèi xiàng huáng dì yí yàng de rén shuō
这时，大殿上坐着的那位像皇帝一样的人说
huà le tā shuō nǐ men qù chá yí xià tā de mǔ qīn hái yǒu jǐ nián
话了。他说：“你们去查一下，他的母亲还有几年
de yáng shòu yuán lái tā jiù shì zhǎng guǎn yīn jiān de yán wáng
的阳寿。”原来，他就是掌管阴间的阎王。

yí gè cháng xū chuí xiōng de guān lì lì kè pěng lái shēng sǐ bù fān
一个长须垂胸的官吏立刻捧来《生死簿》，翻



le yí huì er
了一会儿，

bǐng gào shuō hái
禀告说：“还

yǒu jiǔ nián de shòu
有九年的寿

mìng
命。”

yán wáng diǎn
阎王点

dián tóu shuō kàn
点头说：“看

zài tā rú cǐ xiào
在他如此孝

shùn de fèn shang
顺的分上，

ràng tā zàn huí yáng
让他暂回阳

jiān ba jiǔ nián
间吧，九年



hòu dài tā mǔ qīn sǐ le zài ràng tā fǎn huí fù rèn
后，待他母亲死了，再让他返回赴任。”

sòng xiù cai lián lián xiè ēn
宋秀才连连谢恩。

tuì chū dà diàn hòu sòng xiù cai qí shàng lái shí de nà pǐ mǎ kuài
退出大殿后，宋秀才骑上来时的那匹马，快

mǎ jiā biān àn yuán lù fǎn huí kuài dào jiā shí tā gǎn dào yí zhèn huāng
马加鞭，按原路返回。快到家时，他感到一阵恍

hū hǎo xiàng zài mèng lǐ yì bān
惚，好像在梦里一般。

shí jì shàng sòng xiù cai yǐ jīng sǐ qù sān tiān le sān tiān lǐ
实际上，宋秀才已经死去三天了。三天里，

tā de mǔ qīn yì zhí fú zài guān cai biān tòng kū bù zhǐ cǐ shí zhèng kū
他的母亲一直伏在棺材边痛哭不止。此时，正哭

de shāng xīn tū rán tīng jiàn ér zǐ zài guān cai lǐ shēn yīn kāi shǐ tā
得伤心，突然听见儿子在棺材里呻吟。开始，她



yǐ wéi shì zì jǐ bēi shāng guò dù chū xiàn le huàn tīng dàn zǐ xì yì fēn
以为是自己悲伤过度，出现了幻听，但仔细一分
biàn shēn yín shēng yòu qīng xī de chuán lái sòng mǔ yì jīng jí máng hǎn rén
辨，呻吟声又清晰地传来。宋母一惊，急忙喊人
jiāng guān cái dǎ kāi zhòng rén dǎ kāi guān cái xiàng lǐ yí kàn zhǐ jiàn sòng
将棺材打开。众人打开棺材，向里一看，只见宋
xiù cái miàn sè fàn hóng zhèng màn màn de zhēng kāi le yǎn jīng sòng mǔ yòu jīng
秀才面色泛红，正慢慢地睁开了眼睛。宋母又惊
yòu xǐ fú qǐ ér zǐ sòng dào fáng zhōng tǎng xià dà yuē guò le bàn tiān
又喜，扶起儿子，送到房中躺下。大约过了半天
de shí jiān sòng xiù cái cái néng kāi kǒu jiǎng huà
的时间，宋秀才才能开口讲话。



jǐ tiān hòu sòng xiù cái wán quán huī fù le
几天后，宋秀才完全恢复了，
lián yǐ qián de bìng yě bù zhì ér yù le
连以前的病也不治而愈了。

yǐ hòu de jiǔ nián lǐ sòng xiù cái yì xīn
以后的九年里，宋秀才一心
shì fèng mǔ qīn jiāng gōng míng lì lù děng shì yí lǜ
侍奉母亲，将功名利禄等事一律

pāo yú nǎo hòu bú zài qù xiǎng zhuǎn yǎn jiǔ nián guò qù le sòng xiù cái
抛于脑后，不再去想。转眼九年过去了，宋秀才
de mǔ qīn cí shì sòng xiù cái liào lǐ wán mǔ qīn de hòu shì yí gè rén
的母亲辞世。宋秀才料理完母亲的后事，一个人
lái dào lǐ wū zhǔ fù bié rén bú yào jìn lái dǎ rǎo
来到里屋，嘱咐别人不要进来打扰。

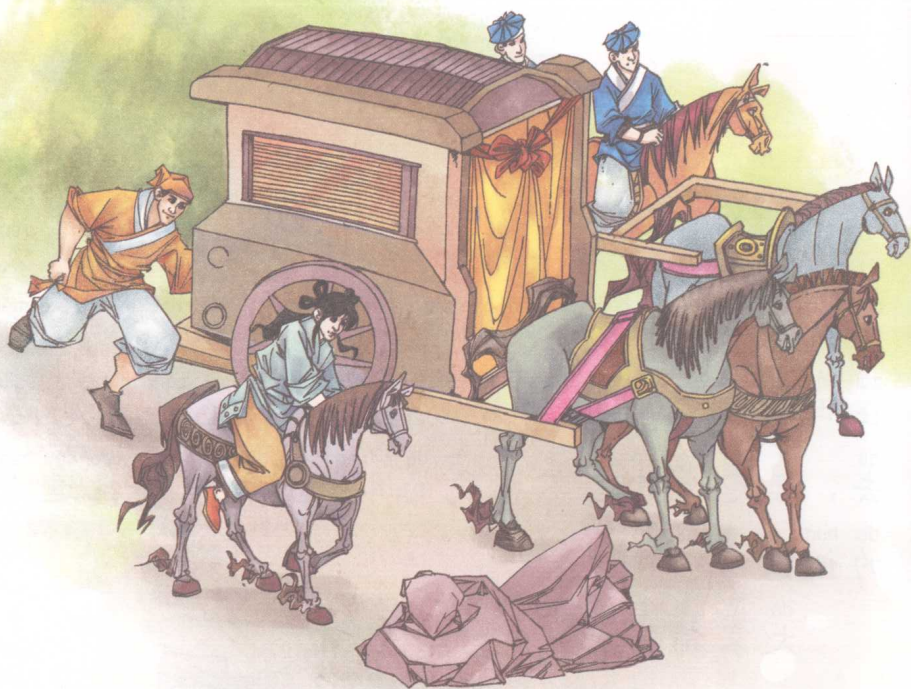
dàng tiān chéng xī de sòng xiù cái yuè fù jiā de mén qián tíng xià le cháng
当天，城西的宋秀才岳父家的门前停下了长
cháng de chē duì zhǐ jiàn sòng xiù cái jìn dào táng qián duì yuè fù fǔ shēn yí
长的车队，只见宋秀才进到堂前，对岳父俯身一
bài zhī hòu cōng cōng lí qù tā de yuè fù bìng bù zhī dào shì qing de
拜，之后，匆匆离去。他的岳父并不知道事情的
zhēn xiàng jiàn cǐ zhuàng biàn qù sòng xiù cái jiā lǐ kàn wàng dàn yì tuī kāi nèi
真相，见此状便去宋秀才家里看望，但一推开内
shì de mén cái fā xiàn sòng xiù cái yǐ jīng qù shì le
室的门，才发现宋秀才已经去世了。



cháng ān chéng lǐ yǒu yí gè dú shū rén míng zì jiào fāng dòng rén suī
 长安城里有一个读书人，名字叫方栋，人虽
 rán hěn yǒu cái qì dàn wéi rén què qīng fú làng dàng bù zūn lǐ jié měi cì
 然很有才气，但为人却轻浮浪荡，不遵礼节，每次
 zài tián jiān xiǎo lù shàng yù dào miào líng de shào nǚ tā zǒng huì wěi suí shàng
 在田间小路上遇到妙龄的少女，他总会尾随上
 qù xī xiào zhe zuò xiē bù lǐ mào de jǔ dòng shuō yì xiē tiǎo dòu rén jiā
 去，嬉笑着做些不礼貌的举动，说一些挑逗人家
 de huà
 的话。

dà jiā dōu hěn tǎo yàn tā
 大家都讨厌他。





qīng míng jié de qián yì tiān fāng dòng qù jiāo wài xiánguàng zhèng wú suǒ
清明节的前一天，方栋去郊外闲逛，正无所

shì shì shí tū rán yǒu yí liàng háo huá de mǎ chē cóng tā shēn biān shǐ guò
事事时，突然有一辆豪华的马车从他身边驶过。

nà liàng mǎ chē guà zhe zhū hóng de chē lián wéi zhe xiù huā de chē màn yí
那辆马车挂着朱红的车帘，围着绣花的车幔，一

kàn jiù zhī dào chē nèi zuò de jué bú shì yì bān rén jiā de nǚ zǐ zài
看就知道车内坐的绝不是一般人家的女子。在

zhè liàng chē de hòu bian gēn zhe jǐ gè qí zhe dà mǎ de pú cóng zuì yǒu yì
这辆车的后边跟着几个骑着大马的仆从，最有意

sī de shì yǒu yí gè fēi cháng piào liang de xiǎo yā huan qí de jìng shì yì pǐ
思的是，有一个非常漂亮的小丫鬟骑的竟是一匹

xiǎo mǎ
小马。



fāng dòng de lǎo máo bìng yòu fàn le tā wǎng qián còu le còu tōu tōu
方栋的老毛病又犯了，他往前凑了凑，偷偷
de xiàng chē lǐ wàng qù
地向车里望去。

shuí zhī zhè yí wàng jìng ràng fāng dòng xīn jīng yáo yè qǐ lái yuán lái
谁知这一望，竟让方栋心旌摇曳起来。原来，
chē nèi zuò zhe yí wèi nián qīng mào měi de nǚ zǐ tā yàn lì duō zī shì
车内坐着一位年轻貌美的女子，她艳丽多姿，世
jiān shǎo yǒu fāng dòng shén hún diān dǎo de gēn zhe mǎ chē bù zhī bù jué zhōng
间少有。方栋神魂颠倒地跟着马车，不知不觉中
zǒu chū le hǎo jǐ lǐ lù
走出了好几里路。

chē nèi de nǚ zǐ yě fā xiàn le tā jiù shēng qì de duì xiǎo yā huan
车内的女子也发现了他，就生气地对小丫鬟
shuō bǎ chē lián fàng xià lái nǎ er lái zhè me yí gè qīng kuáng de xiǎo
说：“把车帘放下来！哪儿来这么一个轻狂的小
zi zài zhè lǐ kuī lái tàn qù de
子，在这里窥来探去的！”

xiǎo yā huan jí máng bǎ chē lián fàng le xià lái
小丫鬟急忙把车帘放了下来。

fāng dòng yòu wǎng qián còu le còu nà yàng zi fǎng fú yào zuān jìn chē lǐ
方栋又往前凑了凑，那样子仿佛要钻进车里
yí yàng
一样。

xiǎo yā huan yě shēng qì le tā dèng le fāng dòng yí yǎn shuō zhè shì
小丫鬟也生气了，她瞪了方栋一眼说：“这是
fú róng chéng qī gōng zǐ de xīn xí fu huí niáng jiā nǐ fàng zūn zhòng diǎn er
芙蓉城七公子的新媳妇回娘家，你放尊重点儿！”
shuō wán cóng dì shàng shàng zhuā qǐ yí bǎ tǔ yáng zài le fāng dòng de liǎn shàng
说完，从地上抓起一把土，扬在了方栋的脸上。

fāng dòng mí le yǎn jīng jí máng yòng xiù zi qù cā děng tā zhēng kāi
方栋眯了眼睛，急忙用袖子去擦，等他睁开
yǎn jīng shí nà liàng mǎ chē yǐ jīng xiāo shī de wú yǐng wú zōng le tā yí
眼睛时，那辆马车已经消失得无影无踪了。他一
lù yí yí huò huò de zǒu huí jiā qù jué de yǎn jīng lǐ zǒng shì yǒu shén me
路疑疑惑惑地走回家去，觉得眼睛里总是有什么



dōng xī hěn bù shū fu ràng rén bāng zhe bā kāi yǎn jīng yí kàn yuán lái
东西，很不舒服。让人帮着扒开眼睛一看，原来
yǎn qiú shàng zhǎng le yí céng xiǎo yì
眼球上长了一层小翳。

dì èr tiān zǎo chén qíng kuàng gèng yán zhòng le yǎn jīng zhàng tòng liú lèi
第二天早晨，情况更严重了，眼睛胀痛，流泪
bù zhǐ ér qiě nà kuài xiǎo yì biàn de yuè lái yuè dà le zhǐ yǒu jǐ
不止，而且，那块小翳变得越来越大了。只有几
tiān de gōng fu yǎn yì bú dàn dà le hái hòu de xiàng tóng qián yì bān zhē
天的工夫，眼翳不但大了，还厚得像铜钱一般遮
zhù le shì xiàn kě pà de shì tā de yòu yǎn qiú shàng hái qǐ le yí gè
住了视线。可怕的是，他的右眼球上还起了一个
luó xuán zhuàng de xiǎo bāo zhǎo biàn le chéng nèi de míng yī dōu wú fǎ yī zhì
螺旋状的小包，找遍了城内的名医，都无法医治。

fāng dòng xīn lǐ míng bai yí dìng shì nà tiān jiāo wài de shì chōng zhuàng
方栋心里明白，一定是那天郊外的事冲撞
le nǎ lù shén xiān tā kuì huǐ bù yǐ hěn xiǎng bǔ jiù zì jǐ de guò cuò
了哪路神仙。他愧悔不已，很想补救自己的过错。

yǒu rén gào su tā shuō guāng míng jīng kě yǐ jiě zāi jiù nàn bù
有人告诉他，说《光明经》可以解灾救难，不
fáng zhǎo lái sòng dú fāng dòng tīng le lián máng zhǎo lái ràng rén dú gěi tā
妨找来诵读。方栋听了，连忙找来，让人读给他
tīng kāi shǐ de shí hòu tā jué de hěn fán zào shí jiān yì cháng qíng xù
听。开始的时候，他觉得 very 烦躁，时间一长，情绪
jìng jiàn jiàn píng dìng le
竟渐渐平定了。

tā zhè yàng jiān chí le yí nián xīn xù gǎi biàn le xǔ duō
他这样坚持了一年，心绪改变了许多。

zhè yì tiān tā zhèng zài dǎ zuò hū rán tīng dào zuǒ yǎn lǐ yǒu gè
这一天，他正在打坐，忽然听到左眼里有个
wén zi sì de shēng yīn zài shuō hēi qī qī de zhēn shì nán shòu sǐ le
蚊子似的声音在说：“黑漆漆的，真是难受死了！”

yòu tīng yòu yǎn lǐ yǒu gè shēng yīn yīng dào wǒ men kě yǐ yì tóng
又听右眼里有个声音应道：“我们可以一同
chū qù wán wán jiě jiě xīn zhōng de mèn qì
出去玩玩，解解心中的闷气。”



fāng dòng zhèng zài nà mèn tū rán jué de bí kǒng hěn yǎng hǎo xiàng yǒu
方栋正在纳闷，突然觉得鼻孔很痒，好像有

shén me dōng xī zài rú dòng bù yí huì er jiù zuān chū bí kǒng zǒu le
什么东西在蠕动，不一会儿，就钻出鼻孔走了。

fāng dòng bù gǎn shēng zhāng zuò zài nà lǐ děng dài guò le hěn cháng shí jiān
方栋不敢声张，坐在那里等待。过了很长时间，

chū qù de dōng xī yòu huí lái le yòu cóng bí kǒng zuān huí dào yǎn jīng lǐ
出去的东西又回来了，又从鼻孔钻回到眼睛里。

yí gè shuō hǎo cháng shí jiān méi qù yuán zi lì shǎng huā zhēn zhū lán
一个说：“好长时间没去园子里赏花，珍珠兰

dōu kū sǐ le
都枯死了。”

lìng yí gè shuō kě bú shì ma
另一个说：“可不是嘛！”

píng rì lǐ fāng dòng fēi cháng xǐ ài lán huā jiù zài zì jiā de yuán
平日里，方栋非常喜爱兰花，就在自家的园

zi lì zāi zhòng le xǔ duō shī féi sōng tǔ zhěng zhī jiāo shuǐ měi měi qīn lì
子里栽种了许多，施肥松土，整枝浇水，每每亲力

qīn wéi zì cóng shēng le yǎn jí zhī hòu cháng shí jiān wú xīn zhào liào jīn
亲为。自从生了眼疾之后，长时间无心照料，今

